

Café de
Feuillasse

p. 14

Lac des Vernes

p. 11

Ecole des
Boudines

p. 2

Hommage à
Leila Alaoui
p. 19

Chéquier
culture p. 18

n° 182



Judo Club de
Meyrin p. 16

MEYRIN ENSEMBLE

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – FÉVRIER 2016

Les abeilles au
Jardin alpin

p. 17

p. 19

Concert
pour les
enfants
de Gaza

AGENDA FÉVRIER 2016

Jusqu'au samedi 6 février

EXPO-PORTRAIT

Toujours la vie invente, exposition-portrait d'un jardinier philosophe
Tout public, entrée libre
Galeries Forum Meyrin me-sa 14h-18h
www.meyrinculture.ch

Mercredi 3 février

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien
Maison citoyenne 14h-15h30

Mercredi 3 février

THEATRE DE MARIONNETTES

La couleur des oiseaux et l'Erable empereur, par le théâtre Couleurs d'ombres
Aula de la Mairie 14h30
www.ahvm.ch

Mercredi 3 février

MUSIQUE

Voyage avec les oiseaux, par la Geneva Camerata
Spectacle Famille dès 3 ans
Théâtre Forum Meyrin 16h
www.forum-meyrin.ch

Jeudi 4 février

ATELIER D'ART POSTAL (MAIL ART)

Diverses images et techniques
Dans le cadre du concours épistolaire organisé pour les 20 ans du Forum Meyrin
Forum Meyrin 19h-22h
Places limitées, CHF 10.-
Inscription 022 989 34 74/75
www.meyrin.ch/bibliotheque

Samedi 6 février

SKI CLUB MEYRIN

Sortie Les Houches
Inscription info@scmeyrin.com
www.scmeyrin.com

Dimanche 7 février

THE DANSANT

Orchestre Blue Note
Ouvert à toutes les générations
aimant danser
Forum Meyrin 14h-19h

Lundi 8 février

FILM

Connaissance du monde: Rajasthan
Forum Meyrin 19h
www.ahvm.ch

Mardi 9 et mercredi 10 février

ANTIGEL A MEYRIN

Autoballett, road trip participatif urbain
Inscription obligatoire. Rdz-vous à 18h30 ou 21h30 devant la mairie
Informations: www.antigel.ch

Mercredi 10 février

CONTE JAPONAIS AVEC KAMISHIBAÏ

Kamishibaï, le petit théâtre de papier japonais, par la Cie Pokkowa-pa
Dès 4 ans
Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

Jeudi 11 février

CIRQUE & DANSE

Nous sommes pareils à ces crapauds qui... & Ali, par et avec Hèdi et Ali Thabet, et avec Mathurin Bolze
Spectacle Famille dès 7 ans
Théâtre Forum Meyrin 19h
www.forum-meyrin.ch

Jeudi 11 février

ATELIER D'ECRITURE EPISTOLAIRE

Dans le cadre du concours épistolaire organisé pour les 20 ans du Forum Meyrin
Forum Meyrin 19h à 22h
CHF 10.-, places limitées
Inscription 022 989 34 74/75
www.meyrin.ch/bibliotheque

Samedi 13 février

SKI CLUB MEYRIN

Sortie Les Gets
Inscription info@scmeyrin.com
www.scmeyrin.com

Mardi 16 février

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h-13h30

Mardi 23 et mercredi 24 février

COMEDIE-BALLET

Monsieur de Pourceaugnac, de Molière et Lully, par William Christie et avec Clément Hervieu-Léger et l'ensemble Les Arts Florissants
Théâtre Forum Meyrin 20h30
www.forum-meyrin.ch

Mercredi 24 février

CONTE

Dans les roses ou dans les choux? par Catherine Caillaud
Dès 5 ans
Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

Mercredi 24 février

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien
Maison citoyenne 17h-18h30

Jeudi 25 février

CONTE

L'Amour? On n'est pas des gourdes! par Catherine Caillaud
Pour adultes et ados
Bibliothèque 20h30

Vendredi 26 février

BALLADES D'ANTOINE

Gypson Five, musique festive, tzigane et orientale
Salle Antoine-Verchère 20h
www.meyrinculture.ch

Samedi 27 février

EVEIL CULTUREL

Né pour lire
De 0 à 5 ans
Bibliothèque 9h-9h45

Samedi 27 février

SKI CLUB MEYRIN

Sortie Megève
Inscription info@scmeyrin.com
www.scmeyrin.com

Jeudi 3 mars

ATELIER D'ECRITURE EPISTOLAIRE

Dans le cadre du concours épistolaire organisé pour les 20 ans du Forum Meyrin
Forum Meyrin 19h à 22h
CHF 10.-, places limitées
Inscription 022 989 34 74/75
www.meyrin.ch/bibliotheque

Jeudi 3 mars

DANSE

The Roots, de Kader Attou
Théâtre Forum Meyrin 20h30
www.forum-meyrin.ch

Vendredi 4 mars

CONCERT CARITATIF & EXPO

De Meyrin à Gaza, concert de Marcel, Rami et Bachar Khalifé
Exposition de Hani Abbas, caricaturiste
En soutien au projet d'atelier de peinture pour les enfants de Gaza
Buffet palestinien dès 18h
Forum Meyrin 20h
Réservations: 022 989 34 34, www.forum-meyrin.ch
Entrée: CHF 50.-/30.- (réduit CHF 25.-/15.-)

Samedi 5 mars 2016

ROCK DANCE

Soirée annuelle de la Rock Dance Company
Salle Aimée-Stitelmann
(Route de Base 24 - 1228 Plan-les-Ouates)
Ouverture des portes 18h30 / Spectacle 20h
CHF 15.- (CHF 12.- moins de 14 ans et gratuit jusqu'à 8 ans)

Samedi 5 mars

ATELIER D'ECRITURE EPISTOLAIRE

Dans le cadre du concours épistolaire organisé pour les 20 ans du Forum Meyrin
Forum Meyrin 9h-12h ou 14h-17h
CHF 10.-, places limitées
Inscription 022 989 34 74/75
www.meyrin.ch/bibliotheque

MEYRIN

ENSEMBLE

BRIBES D'HISTOIRES

Elle tourne son objectif vers eux. Elle observe la lumière, trouve le bon angle. Elle s'intéresse à leur visage, y décèle le vécu. Elle le happe l'espace d'un instant. Puis elle révèle cette femme, cet enfant, cet homme. Quelques clichés qui évoquent le déracinement ou l'espoir. Un moment saisi à jamais, rompant avec la vie pour entrer dans la mémoire. Elle les capte, les sans-voix, les sans-

abri, les sans-pays, les sans-grade. Puis elle leur restitue ce qu'ils ne peuvent parfois porter eux-mêmes : leur présence, leur unicité, une bribe de leur histoire. Le pouvoir ne lui est rien, le luxe non plus. Elle a choisi de rencontrer les humbles.

Elle a rendez-vous avec Meyrin. Ici, elle a le projet de poursuivre sa tâche inlassable. De révéler, de raconter, de capter celles qui viennent de loin, celles dont le parcours est difficile.

Elle n'a pas rendez-vous avec eux ce jour-là. Elle est par hasard dans l'objectif. Ceux qui brandissent les

armes sont venus pour tuer. Violence aveugle, qui ne respecte ni la vie, ni les humbles, ni les courageux. Elle est touchée. Au bout de la nuit, elle n'est plus. Désormais, ces humbles, ces courageux, ces sans-pays sont un peu orphelins. Sauf qu'il reste autre chose de la jeune photographe. Des moments saisis à jamais, rompant avec la vie pour entrer dans la mémoire. A travers eux désormais, apparaît ce qu'elle ne peut plus porter elle-même : sa présence, son unicité, des bribes de son histoire.

Julien Rapp

ZOOM _____	2
Rénovation de l'école des Boudines _____	2
VIE COMMUNALE _____	6
Annonces aîné-e-s _____	6
Champs-Fréchets, une nouvelle lumière _____	7
Mérite meyrinois _____	8
Vente-achat de printemps _____	8
Bourse aux vêtements _____	8
Maison citoyenne _____	8
URBANISME _____	10
Construction d'une caserne _____	10
Lac des Vernes _____	11
POLITIQUE _____	12
Équipements publics des Vergers _____	12

HISTOIRE MEYRINOISE _____	14
Le café de Feuillasse _____	14
ÉDUCATION _____	15
CoEt de Bellavista-Boudines _____	15
SPORT _____	16
Championnats genevois de judo _____	16
Camps de ski Juskila _____	16
ENVIRONNEMENT _____	17
Les abeilles au Jardin alpin _____	17
CULTURE _____	18
Gypson Five _____	18
Le chéquier culture _____	18
Hommage à Leila Alaoui _____	19

Concert pour les enfants de Gaza _____	19
Monsieur de Pourceaugnac _____	20
Viva Argentina! _____	21
Gratte-Bitume _____	21
Café-concert baroque à l'APCJM _____	21
ADMINISTRATION _____	22
ANNONCES EMPLOIS _____	25
VOX POPULI _____	27
Le Naïf _____	27
RECETTE _____	28
Filets de truite saumonée _____	28
CONSTRUCTIONS _____	28



Après les travaux

RÉNOVER, L'ART DE L'INVISIBLE

La rénovation de l'école des Boudines a été menée avec un soin particulier. L'enjeu de ce travail, qui s'est achevé il y a quelques mois, était double. Retrouver l'état d'origine du bâtiment, et l'adapter aux normes actuelles.



Pendant les travaux



Avant les travaux

Au moment d'entrer dans l'école, notre regard est attiré par les parois de béton. Elles se découpent nettement en longs blocs. Pour obtenir un visuel aussi net, il a fallu, après une couche de pigment, passer au crayon gris, à la main, les contours de chaque bloc, puis les fixer avec un produit, nous explique Jakob Schemel, chef de projet de la rénovation de l'école. Un geste qui illustre le soin porté à ce travail.

L'inconnu

Pour Patrick Aeby, architecte en charge du projet, « la rénovation est une plongée dans l'inconnu. Les bâtiments sont généralement mal documentés. La plupart du temps, on ne retrouve pas les plans d'exécution qui ont véritablement servi à les construire ». Sans ces documents, le travail est aléatoire. « Nous nous attendons à des surprises, et elles ne manquent pas. Nous devons dès lors adapter nos stratégies aux aléas du chantier. »

Retrouver le cachet d'origine

« Nous rénovons des bâtiments pour plusieurs raisons. Ils peuvent présenter une forme d'obsolescence, à laquelle peuvent s'ajouter des mises aux normes nécessaires. » En ce qui concerne les Boudines, l'enjeu de la rénovation était aussi de retrouver le cachet d'origine du bâtiment.

L'influence de Georges Addor

L'école des Boudines est en effet un élément important du patrimoine architectural meyrinois et genevois. Elle a été dessinée au début des années 1960 par Georges Addor et Louis Payot, qui furent aussi les concepteurs de certains immeubles de Meyrin-Cité, première cité-satellite de Suisse. Georges Addor est considéré aujourd'hui comme un architecte majeur de cette période. Il est notamment le concepteur du quartier du Lignon, de l'ensemble résidentiel de Budé et de l'Hôtel Intercontinental. En 2003, le service cantonal des monuments et des sites, « considérant le tout que forment ici l'ensemble résidentiel, le vaste parc et les équipements publics », a décidé d'intégrer l'école et les premiers immeubles de Meyrin-Cité dans un plan de site baptisé Meyrin-Parc. Une mesure destinée à préserver notamment l'unité architecturale des bâtiments, mais aussi les espaces verts qui les entourent. Parmi les contraintes de ce plan essentiel, figure la conservation de l'aspect original des façades. Un élément déterminant pour la rénovation des Boudines.

La transparence

A l'école des Boudines, l'architecture mettait beaucoup en valeur la transparence, avec de grandes vitres ouvrant sur l'extérieur. Les murs séparant les classes du couloir s'arrêtaient à deux mètres cinquante. Au-dessus, une fenêtre laissait passer une lumière transversale dans la classe. Or, avec le temps, cette transparence a fait place à un verre plus trouble. En reconstruisant les façades originales, la rénovation a permis de rouvrir le bâtiment sur l'extérieur. « Pour y parvenir, il a fallu démonter totalement les anciennes façades, et en remonter de nouvelles qui correspondent aux normes. Or, les façades du bâtiment sont installées en rideau. Cela veut dire qu'elles sont ajoutées depuis l'extérieur. Les nouvelles façades étant plus lourdes, les structures d'acier qui les soutiennent ont elles aussi été renforcées », explique Jakob.

Un travail de recherche

Par ailleurs, un véritable travail de recherche a été mené dans l'école afin de remettre en valeur les matériaux d'origine. En témoigne l'ardoise qui recouvre le sol du rez-de-chaussée du bâtiment, du côté de l'aula. Recouverte d'un produit, elle était invisible. Un patient travail a permis de lui redonner son aspect initial.



Avant les travaux



Pendant les travaux



Après les travaux



Avant les travaux



Pendant les travaux



Après les travaux



Après les travaux

Trouver les bonnes couleurs

Enfin, une recherche minutieuse a été menée par une école de Zurich baptisée Haus der Farbe, pour retrouver les couleurs d'origine des murs. Il a fallu pour cela gratter plusieurs couches de peinture. Puis Haus der Farbe a élaboré un concept de couleurs s'adaptant avec justesse aux matériaux apparents. L'école des Boudines fait en effet la part belle aux teintes des matériaux d'origine, béton et bois. Elle s'inscrit en cela dans le «brutalisme», un courant architectural qui laisse apparaître les caractéristiques brutes de la matière.

Le passage du temps

Certains matériaux avaient, quant à eux, souffert du passage du temps. Les anciens bois tropicaux ont été poncés et préservés au maximum. «Là où ils étaient trop abîmés, nous les avons remplacés par du hêtre, essence locale présentant les mêmes caractéristiques.»

L'influence des pluies acides

Pour le béton, un autre problème se posait. La carbonatation. «A l'intérieur du béton armé se trouvent des barres d'acier. Elles servent à le renforcer. Or, ces barres d'acier ne sont pas inoxydables. Dans un milieu basique, cela ne pose normalement aucun problème. Aujourd'hui, cependant, les pluies acides, se glissant dans le béton, font rouiller l'acier. En rouillant, il gonfle, et provoque des cloques dans le béton». Il a donc fallu, dans le cas de l'école des Boudines, enlever ces cloques, dérouiller les métaux oxydés, puis remettre du béton et l'enduire d'un produit imperméable.

Nouvelles normes

Outre la rénovation purement architecturale et esthétique, le bâtiment devait également s'adapter à de nouvelles normes bien plus restrictives que dans le passé. Parmi elles, les normes sismiques. Un aspect complexe. «Un séisme est une poussée horizontale. Or, l'école des Boudines est construite à la verticale sur des pilotis. En cas de tremblement de terre, les pilotis peuvent se déplacer, et le bâtiment s'écrouler. Il a donc fallu renforcer certains de ces pilotis.» En parallèle, une cage d'ascenseur a été introduite. «Son installation a permis de consolider également le lien entre le haut et le bas du bâtiment dans cette zone», ajoute Patrick Aeby.

Faire face aux incendies

L'école a également dû s'adapter aux normes incendie. Elles établissent la distance maximale autorisée pour accéder aux sorties de secours, et spécifient que les escaliers doivent être autonomes en cas de sinistre. Cela aurait impliqué, aux Boudines, de devoir séparer le couloir en compartiments, ce qui n'était pas souhaité. Il a été décidé d'installer des parois escamotables. Des travaux complexes, et qui demeurent invisibles, sauf en cas d'incendie.

L'isolation

Enfin, l'école devait correspondre aux nouvelles normes énergétiques. «Aujourd'hui, les bâtiments doivent consommer peu d'énergie. Or, durant les période chaudes, les températures étaient trop hautes aux Boudines, et le froid s'invitait volontiers en hiver. D'où une consommation d'énergie excessive pour maintenir une température agréable. Dorénavant, le bâtiment est complètement isolé, ce qui a un impact direct sur le confort des enseignants et des élèves», explique Patrick Aeby.

«Nous avons une façade avec triple vitrage et stores intégrés», ajoute Jakob Schemel. «D'autre part, le bâtiment ne fonctionne plus au mazout. Il est relié au réseau de chauffage à distance qui parcourt Meyrin.» Particularité de l'école, on n'y trouve aucun radiateur. «Des serpentins dissimulés dans le plafond diffusent la chaleur.»

Surprises

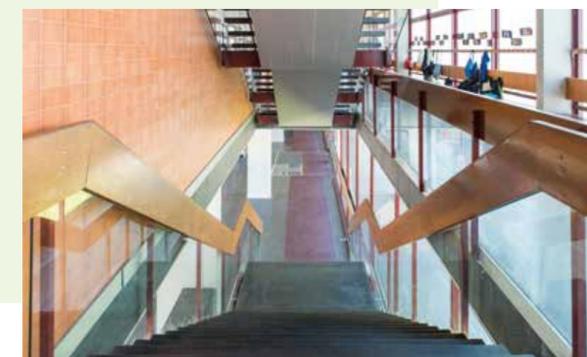
Cet ensemble de démarches a rendu la rénovation complexe. Des surprises attendaient également les architectes et le maître d'ouvrage aux Boudines. A l'image d'un crépi utilisé jadis pour enduire le béton, qui comportait de l'amiante, et qui a dû être ôté avec des précautions particulières.

Un travail de l'invisible

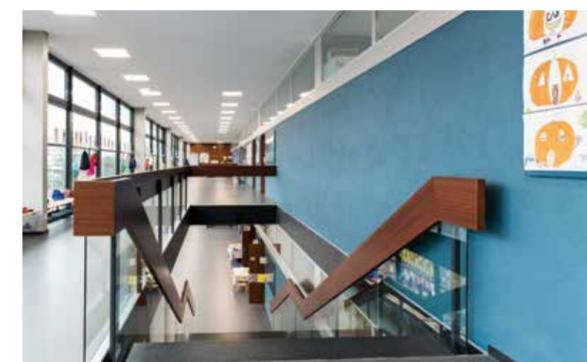
Depuis les grilles de ventilation servant au désenfumage en cas d'incendie jusqu'aux portes anti-feu, toute la technique est cachée dans le bâtiment. «C'était le challenge de l'architecte : intégrer au mieux ces éléments, tout en les effaçant pour remettre en valeur la structure d'origine. C'est très réussi», ajoute Jakob Schemel.

Les deux hommes soulignent l'attachement tant du bureau d'architecte que de la Commune au bâtiment, qui a permis cette minutie et ce respect de la conception originelle de Georges Addor. Une rénovation qui a aujourd'hui valeur d'exemple.

Julien Rapp
photos du Zoom: © Laurent Batlier



Avant les travaux



Après les travaux



photos © Laurent Barlier

NOËL DES AÎNÉS

LE PÈRE NOËL EST REVENU!

Dans l'édition de décembre, nous vous avons transmis quelques nouvelles du Père Noël qui avait fait voyager le service des aînés tout au long de l'année par l'envoi de cartes postales illustrant différents pays, avec l'engagement de revenir au Noël des aînés. **Promesse tenue!**

C'est lors du traditionnel Noël des aînés, les 18, 19 et 20 décembre dernier, qu'il s'est dévoilé. Ce sont en effet les jeunes de Transit, toujours actifs lors de cette manifestation, qui nous ont transportés dans tous les pays visités. Pour preuve les photos originales qu'ils nous ont exposées dans le hall de Forum Meyrin lors de la manifestation. Quant au Noël des aînés, il a été agrémenté des messages de Noël délivrés par les autorités politiques et ecclésiastiques. L'auditoire a également été conquis par la prestation de la chorale des enfants de l'école du Livron, laquelle nous a ravés par un récital de chants de Noël.

Service des aînés

Jubilé de mariage : inscriptions ouvertes

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage.

En vue de cette fête qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au 31 août 2016, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.



le service des aînés de la Commune organise

LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3^e âge

INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

A la réception de la mairie, rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

AVIS AUX PERSONNES AU BÉNÉFICE DE L'AVS-AI

Visites au cimetière de Feuillasse

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin **tous les vendredis.**

Départs du bus :

9h Coop de Meyrin-Village
9h30 devant la mairie

Retours : 10h30 devant le portail du cimetière de Feuillasse.

Attention!

Les personnes intéressées devront **obligatoirement** s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.

REPAS DES MERCREDI 3 ET 10 FÉVRIER

- Potage Saint-Germain
- Epaule de veau forestière
- Mousseline de céleri
- Fagots d'haricots verts
- Crêpe Suzette au Grand Marnier
- 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

REPAS DES MERCREDI 2 ET 9 MARS

- Consommé à la brunoise de légumes et Porto
- Pot-au-feu et sa garniture
- Île flottante
- 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

CHF 13.- tout compris



PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants :

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

Horaires de la permanence :

sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 en mairie.

CHAMPS-FRÉCHETS, UNE NOUVELLE LUMIÈRE

Conseils et installations gratuites pour économiser de l'énergie.

Durant le mois de février, la ville de Meyrin et le programme éco21 des Services industriels de Genève proposent une nouvelle opération visant à réduire les consommations énergétiques des ménages résidant dans le quartier des Champs-Fréchets.

Les femmes et les hommes en vert sont de retour.

Du 6 au 28 février 2016, ils sévront dans le quartier des Champs-Fréchets. Leur mission : réaliser des économies d'énergie au bénéfice des habitants. Leurs moyens : des conseils ciblés, et l'installation gratuite de matériel énergétiquement efficient. L'ensemble des logements situés à la Promenade des Champs-Fréchets, à la Promenade des Artisans ainsi qu'à la rue des Lattes, soit 860 logements, sont concernés par cette opération. Les habitants seront contactés début février pour planifier les interventions.

Les éco-gestes au quotidien

Le comportement au quotidien influence directement la quantité d'énergie consommée. Par exemple, un logement chauffé à 23°C consommera environ 20% d'énergie en plus pour ses besoins de chauffage que le même appartement dont la température est réglée à 20°C. Le réglage de la température de chaque local à sa juste valeur permet d'éviter d'importantes surconsommations.

POUR EN SAVOIR PLUS

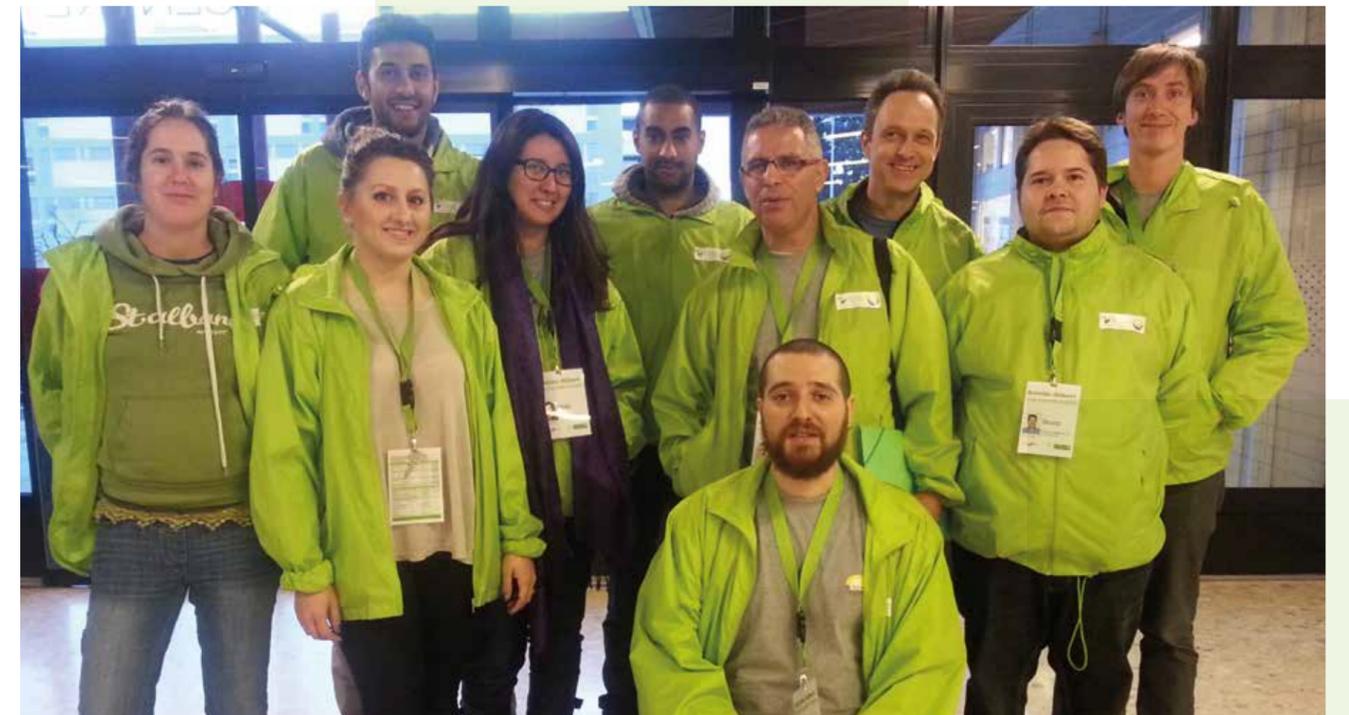
www.eco21.ch
www.energie-environnement.ch
www.topten.ch

Du matériel efficient

Les technologies modernes permettent de minimiser la consommation énergétique. Les meilleurs frigos actuels consomment quatre fois moins d'électricité que ceux vendus en 1980. Si un réfrigérateur a dix ans ou davantage, il est écologique de le remplacer même s'il fonctionne encore parfaitement. En effet, on trouve aujourd'hui sur le marché des appareils qui utilisent tellement peu d'électricité, que l'énergie nécessaire à leur construction – et au recyclage des anciens frigos – est largement compensée par la diminution de la consommation d'électricité.

On retrouve ces différences dans l'éclairage, où les sources lumineuses récentes sont bien moins puissantes que les anciennes ampoules, pour un même niveau d'éclairage. L'étiquette-énergie permet de renseigner l'acheteur sur la performance énergétique. Par exemple, une ampoule en classe A+ consomme 5 à 6 fois moins d'électricité qu'une ampoule en classe C, et 7 à 8 fois moins qu'une ampoule en classe E.

Olivier Balsiger





Remise du « Mérite » meyrinois

Les lauréats du « Mérite de la commune de Meyrin » sont connus. Il s'agit de **Caroline Abbé**, capitaine de l'équipe suisse de football ayant atteint avec son équipe les 8e de finales de la Coupe du monde en 2015, de **Ramon Arino**, président durant 21 ans du Meyrin FC, de **Younes Kemmoun**, enseignant et membre du comité du Judo Club de Meyrin depuis 20 ans, de **Quentin Vesin**, champion romand de cyclisme sur route, de **Pauline Irman**, vice-championne suisse de patinage artistique, de **Mireille Pasche**, engagée depuis 38 ans au sein de l'AHVM en faveur du vivre ensemble à Meyrin, de **Siegrid Martorell**, bénévole discrète et active depuis 36 ans, notamment à la bourse aux vêtements, de **Alex Rey**, champion suisse et vice-champion d'Europe de ju-jitsu brésilien, de **Céline Erriquez**, championne suisse de judo, de **Elise Perini**, championne de biathlon, de **l'équipe junior B Inter du Meyrin FC**, championne suisse cette année, et de **l'équipe féminine du CPM hockey sur glace**, championne suisse en ligue nationale C et promue en ligue nationale B.



© Laurent Barlier

Vente-achat de printemps

36^e édition

L'enregistrement des articles nettoyés et en bon état comme vêtements et articles de sport d'été, ainsi que jouets, jeux, vélos, petits meubles pour enfants, poussettes etc. se déroulera le vendredi 11 mars de 15h à 20h à la Salle Antoine-Verchère à Meyrin-Village.

La vente aura lieu le samedi matin 12 mars entre 9h30 et 12h.

Le matériel invendu doit être récupéré le jour-même entre 13h30 et 14h30.

Renseignements : AHVM au 022 782 32 00 www.ahvm.ch

MAISON CITOYENNE

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants. Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Il n'y a pas de meilleur lieu pour acheter des vêtements et des chaussures (pour enfants dès 2 ans et adultes) à des prix très raisonnables !

Heures d'ouverture :
Les jeudis de 14h30 à 17h le premier jeudi du mois de 14h30 à 18h30.
Un samedi par mois de 9h30 à 11h30.
La Bourse est fermée pendant les vacances scolaires.

Renseignements :
secrétariat AHVM,
022 782 32 00
www.ahvm.ch

Bourse aux VÊTEMENTS DE MEYRIN

Ouverture pour la vente samedi 13 février 9h30-11h30

Adresse : 53, Av. de Vaudagne à Meyrin
Tram 14 ou Bus 0 : arrêt « Gravière »
ou Bus 57 : arrêt « Champs-Frèchets »



LES RDV DU MOIS

Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien ; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

Mercredi 3 février 14h-15h30
Mercredi 24 février 17h-18h30

Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées.

Mardi 16 février 12h - 13h30

Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

PRENEZ SOIN DE VOTRE HABITATION



M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch
Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

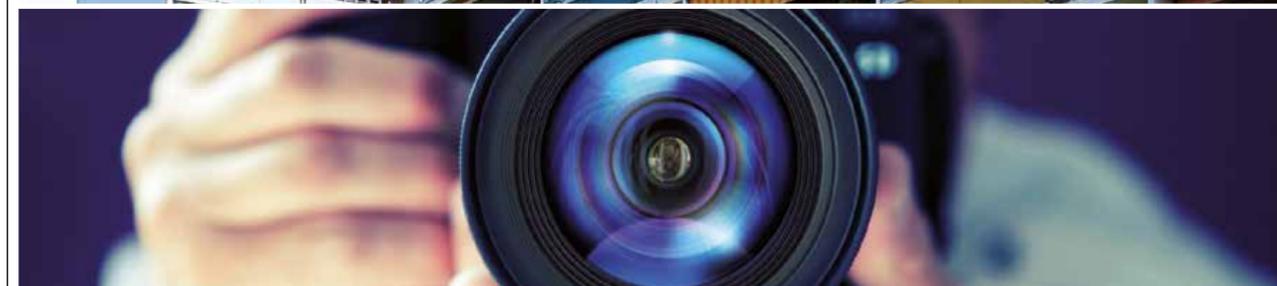
La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité



PROLONGATION -10%
SUR LA GAMME ECOVER DURANT LE MOIS DE FEVRIER



Isabelle
Tél + 41 78 879 35 62
www.geneve-reflexologie.vpweb.ch
Rue des Boudines 11 - 1217 Meyrin



Concours Photo Raiffeisen ! L'architecture à Meyrin

Les 3 meilleures photos seront désignées par un jury et exposées dans nos agences de Meyrin.

A gagner :

1er prix: une caméra Go Pro

2e prix: un iPad Mini

3e prix: un appareil photo

Envoyez-nous vos photos et coordonnées à meyrin@raiffeisen.ch mention « Concours Photo »

Participation jusqu'au 31 mars 2016



Conditions légales de participation

En soumettant une photo, le participant confirme qu'il est le seul détenteur des droits de l'image et qu'aucun tiers ne peut faire valoir de droits sur l'image soumise et que la représentation des personnes n'entraîne aucune violation des droits de la personnalité. Si une ou plusieurs personnes sont identifiables sur la photo, les personnes concernées doivent accepter que la photo soit publiée. Le/la participant(e) cède à Raiffeisen les droits d'utilisation non exclusifs, illimités dans l'espace, le temps et le contenu y compris le droit de modifier les photos envoyées afin de les utiliser dans des publications, dans les supports publicitaires des sites Web du Groupe Raiffeisen et d'autres canaux de communication de Raiffeisen. Raiffeisen Suisse se réserve le droit d'exclure un participant de la participation au concours si les photos reçues portent atteinte au droit en vigueur ou si elles sont contraires aux bonnes mœurs. Cette règle s'applique aussi notamment en cas de violation des conditions de participation et de tentatives de manipulation du concours. Aucune donnée personnelle des participants n'est transmise à des tiers sans consentement. Les dispositions relatives à la protection des données sont respectées. Les participants déclarent accepter la publication de leur nom et de leur photo dans les outils publicitaires utilisés par Raiffeisen Suisse. Si le gagnant n'est pas joignable, ne se fait pas connaître ou refuse le gain, passé un délai de 21 jours à compter de la notification du gain par Raiffeisen Suisse par poste ou par e-mail, il n'est plus en droit de réclamer son gain. Raiffeisen se réserve le droit d'interrompre ou de modifier le concours photos si des raisons techniques empêchent son déroulement correct.



© Laurent Barlier

CONSTRUCTION D'UNE CASERNE À LA CITADELLE

Des engagements pris auprès des riverains.

L'actuelle caserne des Vernets a été construite en 1958. Elle y héberge depuis lors l'armée suisse. Située au centre-ville de Genève, dans le secteur « Praille-Acacias-Vernets » (PAV), elle occupe un espace appelé à accueillir de nombreux logements, raison pour laquelle le canton de Genève a cherché des solutions permettant de délocaliser la caserne. Pour ce faire, il prévoit la transformation et la modernisation de trois sites déjà dévolus à un usage militaire sur le territoire genevois, à savoir Epeisses, Aire-la-Ville et Meyrin-Mategnin. Ces trois sites réaménagés répondent aux besoins de l'armée à Genève et libèreraient le site de la caserne des Vernets. Le Canton réalisera les ouvrages prévus et les mettra à disposition de la Confédération.

Transformations

Le site de « Meyrin-Mategnin », propriété cantonale située dans le quartier de la Citadelle, est actuellement utilisé en tant que centre d'engagement pour les militaires effectuant la protection des missions diplomatiques. Dans le cadre du projet de reconstruction, l'emprise au sol ne sera pas modifiée. Le bâtiment actuel sera entièrement transformé et rehaussé d'un étage, et pourra être utilisé soit comme hébergement des troupes pour deux compagnies faisant leur service à Genève, soit en logement complémentaire du site d'Epeisses.

Oppositions

Le projet de construction initial a fait l'objet de trois oppositions, dont une émanant de la Commune. Ces oppositions, avaient, dans un premier temps, pour but de rentrer en dialogue avec les instances fédérales et cantonales, puis dans un second temps, de mettre en place des séances de conciliation, dans le but de trouver un accord entre l'armée, la Commune, et les riverains représentés notamment par l'Association de défense des intérêts des habitants du quartier de la Citadelle (ADIHQ).

Un accord trouvé

À l'issue de ces négociations, qui ont débouché sur un accord formel, les oppositions ont été levées. Dans ses grandes lignes, l'accord stipule que :

- la circulation militaire se fera uniquement par la route H.-C.-Forestier et sera formellement interdite dans le quartier de la Citadelle, ceci afin qu'aucun véhicule ne transite par les quartiers d'habitation ;
- aucun stationnement de véhicules militaires ou de véhicules privés de militaires ne sera autorisé en-dehors du périmètre de l'arsenal ;
- lors des sorties collectives des troupes, ces derniers seront conduits par des véhicules militaires jusqu'aux transports publics ;
- des mesures incitatives et des instructions seront données aux militaires afin que ces derniers utilisent autant que possible les transports publics ; et
- afin de ne pas déranger les riverains, les activités de la troupe se dérouleront devant le bâtiment et non derrière celui-ci comme c'est le cas actuellement. De plus, une butte anti-bruit végétalisée devra faire partie intégrante du projet de reconstruction.

Groupe de contact

Enfin, un groupe de contact comprenant tous les signataires de l'accord a été constitué. Celui-ci se réunira dans les plus brefs délais si des problèmes relatifs à ce site surgissent afin de les résoudre rapidement. Un référendum cantonal s'opposant à ce projet ayant abouti, l'avenir du site des Vernets et le projet de nouvelle caserne de « Meyrin-Mategnin » dépendent désormais du résultat du vote cantonal du 28 février prochain.

Alexandre Malacorda, urbaniste, chef de projets au service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie.

LAC DES VERNES

APPROCHE D'UN CHANTIER COMPLEXE, ET DE SES ENJEUX MULTIPLES



© Laurent Barlier

Le chantier du lac des Vernes avance. Près de la moitié du gros oeuvre a été construite. Nous avons décidé de faire le point sur les travaux avec Sébastien Blondet, chef de projets pour la commune de Meyrin.

L'étanchéité

Premier enjeu, rendre le bassin étanche. Pour que le lac voie le jour, il faut en effet éviter que l'eau de pluie ne s'infilte dans le sol et qu'ainsi le volume du lac soit trop bas, ou qu'à l'inverse l'eau de la nappe phréatique ne remonte dans le lac en cas de forte pluie. Pour réaliser une couche d'étanchéité, Meyrin a décidé d'employer de la bétonite, une poudre composée essentiellement d'argile. La terre argileuse est très fine, gonfle au contact de l'eau et devient imperméable, car les gouttes n'arrivent pas à se glisser dans ses interstices. Dans le cas du lac des Vernes, cette argile est déposée sur une natte dite géotextile, qui ressemble à de la toile tissée. Elle est ensuite recouverte par une deuxième natte identique. Pris entre ces deux couches, l'argile, gonflant avec l'eau, crée une « barrière » imperméable d'un centimètre et demi.

Réutiliser les matériaux

Autre enjeu du chantier, les matériaux excavés. La commune de Meyrin a décidé de réutiliser sur le site l'ensemble de ces matériaux. « Nous les trions, nous prenons une partie de la terre que nous estimons bonne, nous la criblons et la déposons dans le lac au-dessus de la natte géotextile. Cela permet de protéger cette couche imperméable. Les plantes aquatiques peuvent également s'y développer. Ces dernières ne poussent pas sur l'argile, elles ont besoin d'un sol plus propice. » Pour le reste des aménagements, la terre végétale, couche supérieure du sol, sera réutilisée pour permettre aux plantes de pousser aux alentours. Au-dessous d'elle existe ce que l'on nomme la sous-couche, une terre moins propice à la vie. « Cette dernière sera employée pour reconstituer le sol », précise Sébastien Blondet. Le projet prévoit également l'édification d'une butte à côté du lac à partir du reste des matériaux d'excavation.

Coordination

Sur le site, les matériaux excavés avoisinent les 30'000 mètres cubes. Un autre enjeu pour le maître d'ouvrage. En parallèle des excavations, 10'000 m³ de matériaux terreux doivent être stockés sur place. « Aujourd'hui, nous avons réalisé la moitié du lac », explique Sébastien Blondet. « La gestion tient dès lors de l'équilibre. Creuser, stocker provisoirement des matériaux sur la partie haute du lac, créer ainsi de la place sur la partie basse, déposer la terre sur la couche argileuse. » Ce travail de coordination fine nécessite quatre équipes fonctionnant en parallèle. Chacune d'elles regroupe cinq à sept travailleurs. « Ces équipes ont des tâches différentes. Creuser le lac, construire des ouvrages en béton, remblayer, mener de front des activités polyvalentes. Chaque travail doit pouvoir progresser en même temps que les autres, de manière à libérer de la place sur le site. »

Jeu de LEGO

La gestion de l'évolution du chantier est complexe. Tout repose sur l'occupation de sa surface, qui prend l'allure d'un véritable jeu de LEGO. « Sa conception nous a pris plus d'un an : et toutes les semaines, nous vérifions et changeons au besoin la coordination, en fonction des volumes de matériaux et de la place. »

L'avancée

« Nous avons entamé les travaux au mois de juin dernier. Le gros de la construction sera terminé en septembre. Il restera deux étapes de plantation, l'une en fin d'année, l'autre au printemps 2017 » conclut Sébastien Blondet. Le temps que la faune et la flore puissent se développer, des barrières protégeront le lac et ses alentours. Un total de 5'000 plants de végétaux de 32 espèces différentes seront plantés sur une surface de 25'000 mètres carrés. Meyrin a choisi un lac en surface, que la population puisse voir, et dans lequel un biotope puisse se développer. Un véritable projet environnemental.

Julien Rapp

LES ÉQUIPEMENTS PUBLICS DE L'ÉCOQUARTIER APPROUVÉS

Le Conseil municipal a voté les crédits des équipements publics du quartier des Vergers. Il a ainsi validé un projet ambitieux, dans la lignée du caractère unique de l'écoquartier.



Le MCG a relevé que le montant lui semblait élevé, notamment avec l'ajout d'un lieu dédié aux scouts en sous-sol, et des frais additionnels pour la salle de gymnastique. Il a cependant indiqué accepter le crédit.

Les Verts se sont réjouis que le projet permette de beaux échanges entre école publique et spécialisée. Ils ont accueilli favorablement l'ouverture des équipements à la population. Le PLR, relevant son coût important, a toutefois été sensible aux qualités architecturales d'un « projet très beau, très énergétique, très aéré ».

Le PLR a aussi regretté le dépôt d'une autorisation de construire avant l'aval du Conseil municipal. Pierre-Alain Tschudi, maire de Meyrin, a alors expliqué que ce processus habituel permettait de gagner un temps précieux dans la réalisation du projet, sans pour autant imposer de contraintes sur la décision politique. Le PDC a indiqué lui aussi accepter le projet malgré son coût, puisqu'il s'agissait d'équipements publics à multiples visées. L'UDC, soulignant également le montant, a rappelé que le projet était un complexe à la hauteur du quartier des Vergers, un « magnifique projet dont tous les Meyrinois pourront profiter ». Le PS s'est réjoui de ces infrastructures publiques de qualité offertes à la population de Meyrin. Il aurait regretté des coupes dans le financement qui auraient pu conduire à un accès réduit des bâtiments aux enfants, aux sportifs, ou aux scouts.

Julien Rapp, préparation de l'article avec Hélène Vivenot, cheffe de projet

PLANNING DE MISE EN ŒUVRE
Janvier 2016 : Début des travaux
Été 2018 : Fin des travaux
Aout 2018 : Mise à disposition de l'équipement public pour les futurs utilisateurs



Ces équipements publics devaient articuler quatre entités différentes : l'école publique, l'école spécialisée la Voie lactée, le parascolaire, et les salles de gymnastique. Le projet lauréat s'est démarqué de ses concurrents en proposant notamment de répartir ces quatre éléments dans des pavillons distincts. Entre eux, de vastes préaux et des cheminements possibles vers toutes les directions. Le tout dans un parc.

Activités pour la population

Ces équipements publics ne sont pas destinés aux seuls écoliers. Ainsi, le bâtiment parascolaire, l'aula et le réfectoire seront accessibles aux particuliers, aux associations et aux sociétés pour leurs activités et événements collectifs ou privés. Dans la même idée, les salles de gym pourront être utilisées pour des activités sportives extrascolaires. Le but de cette démarche est d'éviter que le lieu reste vide durant les vacances et le weekend.

Architecture

La conception architecturale du projet a également convaincu la Commune. Chaque bâtiment sera composé principalement de deux matériaux, béton pour l'extérieur, bois pour l'intérieur. Les pavillons seront vitrés sur leurs quatre faces, et entourés d'une large coursive. Celle-ci pourra être utilisée comme voie de fuite en cas d'incendie. Sa largeur permettra en outre de couper le rayonnement du soleil, qui ainsi ne tapera pas directement sur la vitre. Le bilan énergétique des pavillons sera tout aussi bon que celui des autres bâtiments de l'écoquartier. Des connexions souterraines entre chaque pavillon permettront aux élèves de se déplacer au sec en cas de pluie et de mutualiser certains éléments comme les sanitaires. Ces équipements seront installés entre la future zone sportive, les trois tours de logement et les immeubles d'habitation du quartier. Ils seront ainsi facilement accessibles depuis les différents secteurs des Vergers. Le projet, devisé à CHF 48'200'000.-, a désormais convaincu le Conseil municipal. Ce dernier a choisi, à une large majorité, de l'entériner. Voici un petit retour des prises de position.



A. Giacometti emménage.
A la Banque Migros.
Une cinquième adresse à Genève.
A partir du 22 janvier 2016,
centre commercial: Meyrin Centre.

Offre jusqu'au 31 mai 2016: à la conclusion d'un nouveau prêt hypothécaire, vous recevez un bon de voyage Hotelplan d'une valeur de 250 francs (offre non valable en cas de renouvellement d'un prêt hypothécaire). A la commande d'une carte de crédit, nous vous offrons la cotisation annuelle pour la première année. Retrouvez la Banque Migros sur le site banquemigros.ch ou en appelant la Service Line au 0848 845 400.

BANQUEMIGROS
 Elle fait toute la différence.

saghef Sarl
 Bureau Fiduciaire International

Tous travaux fiduciaires,
 -
Tous travaux comptables,
 -
Déclarations fiscales
privées et sociétés.

Promenade des Artisans 30
 1217 Meyrin
www.saghef.ch / E-solier@saghef.ch
 T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

INFORMATIQUE POUR TOUS
 Gabriele Egli • Formatrice en applications informatiques

COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD
 FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

Plus de 10 ans d'expérience dont 5 ans auprès des seniors

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47
www.PCmadeEASY.biz • gaby@PCmadeEASY.biz

physiocentre
 champs-fréchets

Ouverture de consultations diététiques
Céline Gétaz, Bachelor of Science en Nutrition & Diététique

Diététicienne ASDD C/O Physio Centre
 47 rue des Lattes - 1217 Meyrin - 022/782.43.43 - cge@physio-centre.ch

LE CAFÉ DE FEUILLASSE

A la Croisée de Feuillasse, à l'angle entre la route de Meyrin et l'avenue de Mategnin, se trouvait jusqu'en 1976 le café de Feuillasse tenu par Mme Haller-Kammacher. La terrasse du café était un endroit apprécié pour observer le mouvement des avions, véritable attraction à l'époque et qui constituait souvent un but de sortie du dimanche pour des habitants de la ville.



Position stratégique

En juin 1955, lors des trois jours du grand meeting aérien qui attira à Cointrin 150'000 spectateurs, le café de Feuillasse fut « réquisitionné » en raison de sa position stratégique (vue sur la piste) pour servir de quartier général à l'AVIA (la Société des officiers d'aviation). C'est depuis les étages supérieurs du café qu'étaient gérées les démonstrations, les installations habituelles de Cointrin étant occupées par les activités ordinaires de l'aéroport. Durant ces quelques jours, les membres de la famille Kammacher avaient besoin d'un laissez-passer pour rentrer chez eux...

Impact du chantier de la Cité

Parmi la clientèle du café de Feuillasse se trouve un certain Jakob Trachsler, le propriétaire du futur Terrain Jakob. Il sait y mettre de l'ambiance, notamment avec son accordéon. Ou encore en suggérant quelques plaisanteries aux enfants présents au café (les enfants du couple Haller-Kammacher y sont souvent car la famille loge à l'étage). Au début des années 1960, le chantier de construction de la Cité est une opportunité économique pour le café de Feuillasse de même que pour les autres restaurants de Meyrin : les ouvriers ont besoin de manger à midi ! Au début, les restaurateurs sont même débordés et peinent à suivre pour servir ces ouvriers qui arrivent tous en même temps, jusqu'à ce qu'ils prennent contact avec les responsables de chantier et leur demandent de mettre en place des horaires décalés, permettant de faire plusieurs services et ainsi de contenter tout le monde.

Victime de la route de Meyrin

Dans les années 1970, le café de Feuillasse ne tourne plus qu'autour d'un petit cercle d'habitues avant d'être condamné à la démolition en 1976 pour permettre l'élargissement du carrefour et de la route de Meyrin. A l'origine, le bâtiment se trouvait au même niveau que celle-ci. Ce n'est qu'après une première correction de la route de Meyrin (suppression d'une « bosse ») que le café s'était retrouvé sur un promontoire.

Emma Kammacher

Un autre membre de la famille Kammacher, Emma (1904-1981), une cousine d'Irma, était également établie à Meyrin : avocate, militante pour l'accès des femmes au droit de vote, Emma Kammacher sera la première femme en Suisse à présider un parlement cantonal (elle exerce la fonction de présidente du Grand Conseil genevois en 1965). Une rue de Meyrin porte désormais son nom.

François Beuret
Remerciements à Siegfried et Werner Haller (Mémoires de Meyrin)
www.meyrin.ch/archives

Le café de Feuillasse en 1975, peu avant sa démolition.
© Werner Haller



Jakob Trachsler sur la terrasse du café de Feuillasse en 1954. Collection Werner Haller

CONSEIL D'ÉTABLISSEMENT DE BELLAVISTA-BOUDINES

Catherine Frichot-Janin, directrice, nous explique son fonctionnement



Le Conseil d'établissement, ou CoEt, est un lieu d'information, de consultation, de proposition et de délibération. Son objectif est de répondre localement à certaines problématiques pour améliorer l'ancrage de l'établissement dans son milieu.

Missions

Ses missions sont multiples : renforcer les relations entre l'établissement et son environnement ; faciliter la collaboration et le partage d'expériences entre les différents partenaires liés à l'école ; accroître la cohérence des actions menées en faveur des élèves ; améliorer le climat de travail au sein de l'établissement. Le logo du CoEt a fait l'objet d'un concours proposé à tous les élèves de l'établissement.

Composition

Notre CoEt est composé de quatre parents, de quatre représentants des enseignants (deux pour les Boudines et deux pour Bellavista), de deux représentants de la Commune (les responsables des services développement social et emploi, et gérance et entretien des bâtiments), de l'infirmière scolaire, de la responsable du Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP), de la secrétaire de l'établissement qui rédige les procès-verbaux, des concierges des deux sites, et de la directrice de l'établissement, qui préside le CoEt. Des intervenants sont invités en fonction de l'ordre du jour.

Relais et état d'esprit

Les parents membres du CoEt ont bénéficié d'une formation sur trois sessions. Ils sont un relais entre les parents d'élèves de l'établissement et le CoEt. Ils participent activement au projet de l'établissement et assument la conduite de diverses actions qui permettront l'atteinte des objectifs qu'ils ont élaborés. Pour l'établissement Bellavista-Boudines, l'équipe est remarquable et l'ambiance chaleureuse. Les parents s'investissent énormément, l'esprit est constructif, et de belles réalisations ont pu aboutir. Le site des établissements scolaires de Meyrin donne accès à tous les ordres du jour et tous les procès-verbaux formalisés depuis la rentrée 2009.

Catherine Frichot-Janin, directrice de l'établissement Bellavista-Boudines



Le CoEt est composé de :

- 4 parents
- 4 représentants des enseignants
- 2 représentants de la Commune
- l'infirmière scolaire
- la responsable du Groupement intercommunal
- la secrétaire de l'établissement qui rédige les procès-verbaux
- 2 concierges
- la directrice de l'établissement

www.etablisements-scolaires-meyrin.ch

CHAMPIONNATS GENEVOIS DE JUDO A MEYRIN

À l'occasion de son 50^e anniversaire, le Judo Club Meyrin a le plaisir d'organiser les 44^e championnats genevois de judo à la salle de gymnastique de l'école des Champs-Frêchets le samedi 19 mars prochain. Cette compétition, qui est la plus importante du canton, promet des résultats, du beau judo et un spectacle haut en couleur et vibrant. L'événement est porteur d'un état d'esprit positif. Chaque année, les judokas du canton, quel que soit leur âge, sont conviés à venir fournir le plus gros de leur effort dans un tournoi comme celui-ci, leur donnant envie de participer à d'autres rencontres régionales et nationales.

Judo Club Meyrin
Championnats genevois
Samedi 19 mars
Ecole des Champs-Frêchets
www.judo-meyrin.ch



© Pierre De Pascale

LE JUDO CLUB MEYRIN COMPTE UNE NOUVELLE CHAMPIONNE SUISSE

Le Judo Club Meyrin compte une nouvelle championne suisse parmi ses élèves. Céline Erriquez a fini première de la catégorie Masters Dames des plus de 63 kg. Elle a notamment battu la vice-championne du monde des catégories Masters 2015. Ses combats ont tous été emportés par l'ippon, le point le plus important en Judo. Elle a abordé la compétition l'esprit serein. «Ce jour-là, j'avais hâte de monter sur le tatami. J'étais emplie d'énergie positive» explique-t-elle. Sous les encouragements de ses deux enfants et des nombreuses personnes présentes, elle a su obtenir la victoire.

La promesse

C'est à l'âge de cinq ans que Céline a commencé le judo au Judo Club Meyrin sous l'enseignement de Louis Appino. Elle avait promis à son professeur qu'un jour elle deviendrait championne suisse. C'est chose faite. Le chemin pour y arriver n'a pas été facile. Au fil de ses quatre premières participations, elle a terminé trois fois sur le podium, avec deux médailles de bronze en 2001 et 2002 et une médaille d'argent en 2003.

Pause et retour

Elle a dû ensuite s'éloigner des tatamis durant huit ans. Le temps d'obtenir sa licence à l'Université, de devenir enseignante et d'avoir deux enfants. Elle n'en avait pas quitté définitivement, pour autant, le club qui l'a vue grandir. Depuis son retour, elle a obtenu la possibilité de participer une nouvelle fois à ce championnat. L'envie de représenter le club a été très forte. Elle en a été dignement récompensée.

Alexandre Perles

Camp de ski Juskila

Du 2 au 9 janvier, 600 enfants en provenance de toute la Suisse se sont retrouvés à La Lenk.

C'était le 75^e camp de ski de la jeunesse «Juskila» (de l'allemand Jugendskilager). Ces jeunes sportifs âgés de 13 et 14 ans ont eu la chance d'être tirés au sort pour participer à cette semaine de partage et de découvertes organisée par Swiss-Ski.

Les débuts

L'aventure débute avant même la montée dans le train; pour la plupart, c'est une première de voyager seuls, d'autant plus que le premier moniteur ne les rejoint qu'à Nyon. Heureusement, l'organisation est parfaite et chacun trouve sans problèmes le bon wagon. Tous s'installent pour un trajet d'un peu plus de trois heures vers le Simmental. Dès l'arrivée à La Lenk, il faut récupérer ses bagages, prendre possession de sa chambre, de son lit, et s'installer pour la semaine. Le temps de découvrir les lieux, de prendre son premier repas avant d'aller se coucher.

La semaine

Le but du Juskila est avant tout de pratiquer du ski de piste, du ski de fond ou du snowblade. Une fois dans la semaine, les participants pourront tester les deux disciplines auxquelles ils ne sont pas inscrits; l'occasion de découvrir d'autre aspect des sports de neige. Après leurs descentes, les enfants sont de retour au chalet. Pendant que certains découvrent le principe du partage des skis, les autres s'occupent librement jusqu'à l'heure du souper. Puis des activités sont organisées pour la soirée (jeux, sport, projection d'un film, disco). Le moment idéal pour lier de nouvelles amitiés. Une fois oublié le stress des premiers jours, ne resteront que les souvenirs d'une semaine «sur les lattes» avec des amis de tous les horizons.

Nadia Vanotti

LES ABEILLES AU JARDIN ALPIN

Une présence au profit de la biodiversité



Deux ruches proposées par un apiculteur meyrinois seront placées prochainement à proximité du chalet du Jardin alpin. Cette démarche s'inscrit dans la ligne adoptée par la Commune en matière de renforcement de la présence de la nature en ville.



photos © Laurent Barlier



Utilités importantes pour l'humanité

Le rôle premier des abeilles est de permettre la pollinisation de nombreuses plantes à fleurs, c'est-à-dire le transport du pollen, produit par les anthères, organes mâles de la fleur, vers les stigmates, organes femelles récepteurs, en vue d'une fécondation. Ce processus est essentiel pour la pérennité des espèces qui dépendent largement, voire exclusivement des insectes, quand bien même le vent peut aussi féconder certaines fleurs et que des espèces peuvent s'autoféconder sans intervention externe. Environ 80% des plantes à fleurs ont besoin des insectes pour féconder leurs fleurs afin de permettre la production de fruits et de graines.

Alliées des fruits et légumes

Les abeilles sont ainsi indispensables à la production fruitière de nombreuses espèces à pépins telles que les pommiers et poiriers, ou à noyaux telles que les cerisiers, pruniers ou encore abricotiers. Ces insectes jouent aussi un rôle prépondérant dans la production de légumes dont on consomme les fruits tels que les tomates, les poivrons, les courgettes, ou encore les melons. Une autre utilité des abeilles pour l'humain, mieux connue, est la production de miel. Le site du Jardin alpin se prête particulièrement bien au butinage des fleurs par les abeilles pendant leur période d'activité, du fait de la grande diversité de plantes herbacées ou arbustives, ainsi que d'arbres à grand développement fortement mellifères comme les tilleuls.

Protection indispensable des insectes auxiliaires

Les populations d'abeilles diminuent fortement depuis quelques années pour des raisons qui semblent liées à l'utilisation de certains pesticides et à des acariens parasites qui attaquent les colonies. Au vu de l'importance des enjeux, les chercheurs travaillent pour favoriser la survie et le développement de ces auxiliaires précieux. Une évaluation des risques environnementaux et économiques d'un déclin sur notre écosystème est également entreprise par de nombreux centres de recherche. Ainsi, malgré les risques de piqûres lorsqu'ils se trouvent en position de défense, ces charmants hyménoptères font partie intégrante de notre environnement naturel, y compris dans les zones urbanisées.

Olivier Chatelain





© Gypson Five

Les Gypson Five proposent une musique festive, tzigane et orientale. Le groupe est composé de cinq musiciens habitant à Genève et porteurs chacun d'origines différentes. Au menu de ce concert, un mélange de musiques du monde avec chant, violon, harmonica, mandole, contrebasse, percussion. À géométrie variable, Gypson Five évolue sans cesse.

Bourlingueurs
Zdenko est le porte-parole du groupe. Après avoir bourlingué dans le monde entier, il s'est arrêté il y a

15 ans à Genève. Peu à peu, d'autres musiciens aux parcours aventureux et différents l'ont rejoint. Ils ont choisi leur nom en hommage aux Jackson Five. Le collectif est devenu un orchestre qui se produit dans des festivals, des associations, des fêtes privées ou aux aubes matinales des Bains des Pâquis.

Service de la culture

Marc Crofts: violon + chant
Tomas Fernandez: contrebasse
Gabriel Gómez Cruz: percussions
Ismael Kord: mandole + chant
Zdenko Urban: guitare + chant + harmonica

GYPSON FIVE, MUSIQUE TZIGANE ET ORIENTALE

Le 26 février à 20h à la salle Antoine-Verchère

Informations :

Salle Antoine-Verchère
Route de Meyrin 297
Tram 18 & Bus 57
Arrêt « Meyrin-Village »
Prix CHF 15.- / CHF 12.- (réduit)
Billets : Théâtre Forum Meyrin, Balexert & Service culturel Migros

Réservations :
www.meyrinculture.ch
Ouverture des portes : 19h
Bar & petite restauration sur place



© Laurent Barlier

Informations :

Service de la culture
022 989 16 59
culture@meyrin.ch
www.meyrin.ch/culture

Département de la culture et du sport
www.ville-ge.ch/culture

Disponible à la réception de la mairie

LE CHÉQUIER CULTURE

S'offrir de passionnantes évasions, seul-e ou accompagné-e, parmi un choix de plus de 60 partenaires culturels

Proposé par le Département de la culture et du sport de la ville de Genève, le chéquier culture est disponible à la mairie de Meyrin. Il contient six chèques de CHF 10.- à employer individuellement ou cumulés. Les Meyrinois qui le possèdent peuvent également se rendre accompagnés à un spectacle et payer la seconde place à l'aide de chèques.

Conditions

Pour obtenir le chéquier, il faut avoir entre 21 et 64 ans, toucher un subside pour son assurance-maladie (A, B ou 100%) et ne pas être étudiant-e. Les chèques s'utilisent directement aux caisses des nombreuses institutions partenaires (festivals, théâtres, concerts, expositions) et peuvent être retirés à la réception de la mairie sur présentation de la lettre d'attribution du subside et d'une pièce d'identité valable.

© Augustin Le Gall



HOMMAGE À LEILA ALAOU

La photographe Leila Alaoui, qui devait se rendre à Meyrin pour une résidence, est décédée.

Leila Alaoui, artiste photographe et vidéaste courageuse, captait à travers son objectif les parcours de vies fragiles. Des réfugiés syriens dans des camps de fortune au Liban, aux migrants en attente d'une vie meilleure, elle consacrait une grande partie de son oeuvre à se pencher sur les enfants, les femmes et les hommes qui traversaient des épreuves. Dans la continuité de son travail sur la migration, elle devait être en résidence au CAIRN, à Meyrin, durant trois semaines. Le temps de s'immerger dans le quotidien de femmes migrantes résidant au foyer Feuillasse à Meyrin. Blessée durant les attentats de Ouagadougou, elle a succombé à ses blessures. Nous avons souhaité maintenir un texte dans notre édition en son hommage. Nous reviendrons certainement ultérieurement sur son parcours, et invitons d'ici là les Meyrinois à découvrir son oeuvre.

Collaboration

La résidence de Leila Alaoui était le fruit d'un partenariat entre la Ville de Meyrin et le Festival du film et

forum international sur les droits humains (FIFDH). L'artiste, qui a signé l'affiche de la 14^e édition du Festival, sera exposée au Grütli pendant toute la durée du FIFDH, qui aura lieu du 4 au 13 mars 2016. Le Festival sera en outre présent à Meyrin pour deux soirées de projection-débat à la nouvelle aula du Collège des Boudines les 6 et 9 mars et une au CERN le 11 mars.

Bio

Artiste franco-marocaine née en 1982, Leila Alaoui a étudié la photographie à l'université de la ville de New-York. Elle vivait entre Marrakech et Beyrouth. Son travail explorait l'identité, les diversités culturelles et la migration dans l'espace méditerranéen. Elle utilisait la photographie et la vidéo et développait un langage visuel aux limites du documentaire et des arts plastiques. Son travail est exposé internationalement depuis 2009 (Art Dubaï, Institut du monde arabe, Maison Européenne de la Photographie à Paris) et présenté dans la presse internationale (New York Times et Vogue).

CONCERT POUR LES ENFANTS DE GAZA

Le 4 mars 2016, l'association Meyrin-Palestine organise une soirée au Forum Meyrin avec le chanteur Marcel Khalifé

Un voyage effectué dans la bande de Gaza en 2002 a donné naissance à l'association Meyrin-Palestine. Cette association avait pour but la construction d'un centre culturel à el Borej, camp de réfugiés situé au centre de la bande de Gaza. Ce centre devait offrir aux femmes un lieu de rencontre, de formation syndicale et de travail artisanal, et aux enfants une crèche ainsi qu'un espace de jeu. Le centre a été inauguré en décembre 2012. Ce projet a pu aboutir grâce aux soutiens de la commune de Meyrin, de la ville de Genève, et d'autres communes genevoises.

Atelier de peinture

Le concert du 4 mars a pour but de récolter des fonds pour soutenir un projet d'atelier de peinture animé par des peintres de Gaza. Les enfants de la bande de Gaza ne disposent que rarement et brièvement d'un accès au monde de l'art. Le centre a pour but de redonner un temps de création, d'expression à ces enfants. Comme un pas vers une liberté. Celle de déceler dans leur quotidien la beauté, la fragilité, la poésie des existences et de l'exprimer dans un cadre qui privilégie la sensibilité et la transmission.



© Mimou

Vendredi 4 mars au Forum Meyrin

A 20h : Concert de Marcel, Rami et Bachar Khalifé
Dès 18h : Buffet palestinien avec exposition du caricaturiste Hani Abbas

Réservations : Forum Meyrin
022 989 34 34 – www.forum-meyrin.ch
Tarifs : CHF 50.- / CHF 30.- (réduit : CHF 25.- / CHF 15.-)



© Joachim Olaya

Monsieur de Pourceaugnac

une comédie musicale avant la lettre

Monsieur de Pourceaugnac narre les aventures d'un gentilhomme de Limoges. On suit les pas de ce provincial venu à Paris pour y épouser la belle qu'on lui a promise. Une belle qui ne veut pas de ce mariage arrangé et qui multipliera les manigances pour y échapper, au détriment du pauvre tourneboulé. Gilles Privat, avec le talent qu'on lui connaît, endosse le rôle-titre.

Théâtre Forum Meyrin : Qu'est-ce qui vous a attiré dans cette pièce de Molière ?

Clément Hervieu-Léger : Elle est née d'une rencontre avec William Christie, le directeur de l'ensemble *Les Arts Florissants*. Après avoir partagé une très belle expérience sur *La Didone* de Cavalli, il m'a proposé de travailler sur une comédie-ballet de Molière et Lully. Et d'en choisir l'œuvre. Celle-ci m'a plu par l'interpénétration des champs musicaux et théâtraux.

TFM : Qu'est-ce qu'une comédie-ballet, terme imaginé par Molière ?

CHL : En tout et pour tout, Molière en a écrit douze, plus une tragédie-ballet. Il a imaginé ce concept de spectacle total qui mêlait théâtre, danse et musique parce qu'il n'avait pas assez de danseurs au départ pour constituer le véritable ballet qu'il devait donner. Du coup, il a imaginé une autre forme où ce n'est pas la musique qui donne le ton, mais le théâtre, où c'est l'action dramatique qui sous-tend l'ensemble. Aujourd'hui, on peut dire que c'est l'ancêtre de la comédie musicale.

TFM : La comédie-ballet est considérée comme un genre mineur...

CHL : ... alors qu'elle comporte quelques pièces maîtresses comme *Le Bourgeois gentilhomme* ou *Le Malade imaginaire*. Cela est dû au fait que ces pièces-là ont souvent été montées amputées de leurs parties chantées, mais qu'elles fonctionnaient malgré tout, alors que *Monsieur de Pourceaugnac* joué sans musique apparaît comme bancal, amputé. Comme s'il manquait des bouts de la pièce.

Théâtre
Forum Meyrin
Mardi 23 et
mercredi 24
février à 20h30

TFM : Pourquoi avoir choisi de la transposer dans les années 1950 ?

CHL : Je voulais sortir de cette imagerie minée par l'esthétique baroque et la reconstitution historique du 17^{ème} siècle. Donner ainsi plus de liberté aux acteurs, mais aussi amener un ancrage et une contextualisation plus contemporaine, car dans ces années-là ce type de situation pouvait encore s'avérer plausible... L'idée du mariage arrangé, du provincial qui débarque à Paris dans un décor à la Doisneau, des immigrants italiens, tout cela existait encore à ce moment-là.

TFM : En l'occurrence, de Pourceaugnac est victime d'une véritable chasse à l'homme !

CHL : Il est l'homme à abattre. Il n'est pas plus ridicule ou détestable qu'un autre, c'est juste qu'il vient d'ailleurs. Et, dans ce sens, on est toujours l'étranger de quelqu'un.

TFM : Pensionnaire de la Comédie-Française, votre parcours est marqué par l'empreinte de Molière...

CHL : Il est vrai qu'il s'est imposé à moi naturellement, et j'en suis désormais à ma troisième mise en scène successive. Je dois dire que j'ai un vrai amour pour ses textes. Ayant été acteur lui-même, on sent l'homme de troupe. Mais c'est aussi parce qu'il parle de nous, en nous faisant rire, en nous malmenant... Il est l'auteur d'un théâtre toujours éminemment politique.

Maxime Pégatoquet / www.fozum-meyrin.ch
photos © Brigitte Enguezand



© ahvm

VIVA ARGENTINA ! DES CHUTES D'IGUAZÚ À LA PATAGONIE

Un film réalisé et présenté par André Maurice.

La passion coule dans les veines des Argentins. Les indiens guaranis de la forêt subtropicale, les éleveurs de chevaux et de moutons de la pampa, les danseurs de tango enflammés de Buenos Aires, tous témoignent d'un amour de feu pour cette terre qui est la leur.

Entrée : CHF 14.- /
CHF 10.- (AHVM,
AVS, AI, ét., chô.m.)
Gratuit pour
enfants accompa-
gnés jusqu'à 12 ans
Location
022 989 34 34
www.ahvm.ch

Lundi 14 mars
2016 à 19h
Forum Meyrin



© Laurent Barlier

GRATTE-BITUME chambres chez l'habitant

Pour la 4^e édition du festival des arts de la rue Gratte-Bitume qui aura lieu du 3 au 5 juin 2016, nous cherchons des chambres chez l'habitant pour loger nos artistes une, deux ou trois nuits.

A entendre les Meyrinois qui accueillent des artistes depuis quelques années, c'est l'occasion pour eux de riches échanges !

Une rémunération par nuit est prévue.

Intéressé-e-s ? Merci de contacter Mme Denise Zosso au 022 782 05 58 ou 079 582 77 58 ou dzosso@bluewin.ch

CAFÉ-CONCERT BAROQUE À L'APCJM

L'ensemble Les Rames jouera le 26 février prochain les « Apothéoses » de Corelli et de Lully, du compositeur François Couperin.

Ce programme nous plonge dans l'ambiance de la querelle ayant opposé la musique française à la musique italienne, entre deux nations portant aux nues son propre art et dénigrant celui de l'autre sans ambages. Depuis les guerres d'Italie au 14^{ème} siècle jusqu'à la Révolution française et même au-delà, les relations d'amour-haine qu'elles ont entretenues à propos de ces deux styles suscitèrent en effet de nombreuses polémiques. François Couperin, en grand compositeur et conciliateur, partisan des « goûts réunis », a encensé Corelli et glorifié Lully, les deux plus illustres musiciens de chaque pays, les plaçant tous deux sur un même piédestal.

Corelli

L'*Apothéose de Corelli*, écrite comme une grande sonate à l'italienne, s'enrichit de titres figurant l'accession de celui-ci au Parnasse. Couperin témoigne de son admiration pour l'œuvre de

maître italien : inventivité, virtuosité, noblesse sont ici alliées en un parfait équilibre, correspondant tout à fait à l'idéal corellien.

Lully

L'*Apothéose de Lully* est une allégorie présentée comme une véritable histoire que suit la musique, avec des titres à programme, des anecdotes mettant en scène les deux champions, un peu comme dans un opéra. Couperin rend hommage à Lully en utilisant des passages instrumentaux de ses opéras, et confronte aussi parfois très nettement le style français au style italien, mêlant musique descriptive à l'italienne et titre francisé. Le spectateur trouvera donc matière à construire son propre point de vue, libre de cheminer à travers ces moments musicaux et littéraires, le goût étant avant tout une affaire culturelle.

Informations :

Johnny Reza
Secrétariat APCJM
022 783 02 98

Ensemble Les Rames :

Véronique Jamain : traverso
Anne Millischer : violon
Esmé de Vries : viole de gambe
Lionel Desmeules : clavecin

www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

CONSEIL ET ORIENTATION

EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv

mardi 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage ? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE

OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv

lundi 14h-17h

vendredi 8h30-11h30

accueil téléphonique + sur RDV

lundi 8h30-11h30 et 14h-17h

mardi 8h30-11h30 et 14h-17h

mercredi 8h30-11h30 et 14h-17h

vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h

jeudi 8h30-11h30

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis

lundi au vendredi 13h30-17h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

rue des Boudines 4

lundi au vendredi 8h-12h30

et 13h30-17h

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1

lundi au vendredi 8h-12h

et 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

022 989 16 34/36

développement social et emploi

prix des repas CHF 8.50

(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée

Répondeurs des restaurants scolaires

Bellavista _____ 086 079 909 51 79

Boudines _____ 086 079 909 51 80

Champs-Frêchets _____ 086 079 909 51 81

Cointrin _____ 086 079 909 51 82

Golette _____ 086 079 909 51 83

Livron _____ 086 079 909 51 84

Meyrin-Village _____ 086 079 909 51 85

Meyrin-Monthoux _____ 086 079 909 51 86

www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente

du lundi au vendredi de 8h à 12h

EVE CHAMPS-FRÊCHETS

+ EVE MONTHOUX

accueil collectif

lundi au vendredi 7h-18h30

GARDERIE ARC-EN-CIEL

accueil collectif

lundi au vendredi 8h-12h

ou 13h30-17h30

dépannage bébés (0 à 2 ans)

mercredi matin ou après-midi

Sur réservation auprès de la garderie

022 783 01 46

LA MARELLE

rencontre « parents-enfants »

lundi 14h-17h et vendredi 8h30-11h30

Dans les locaux de la garderie,

sans réservation préalable

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial, horaire à la carte

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

LOCAL DES AÎNÉS

(JARDIN DE L'AMITIÉ)

022 782 65 11

promenade des Champs-Frêchets 14

lundi au vendredi 9h-17h

samedi et dimanche 13h30-17h

cyber espace pour les aînés, sur rdv

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34

Meyrin-Vernes

rue des Vernes 14

022 420 30 64

Meyrin-Prulay

rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile

du lundi au dimanche 8h-20h

aide à domicile

du lundi au vendredi 8h-17h

consultation santé maternelle et infantile,

garderie l'Arc-en-Ciel,

rue des Vernes 20, sans rdv

mardi 14h-17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture,

les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

022 420 20 00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

0800 1217 17

Police municipale _____ 022 782 23 23

numéros d'urgence

Gendarmerie _____ 117

Pompiers _____ 118

Urgences santé _____ 144

Urgences toxicologiques

Centre anti-poison _____ 145

La main tendue _____ 143

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2

022 782 82 82

meyrin@meyrin.ch

www.meyrin.ch

lundi au vendredi

8h-12h et 13h30-17h

INSTALLATIONS SPORTIVES

PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

Horaires :

Lundi 16h-20h30

Mardi 7h30-13h30

16h-21h30

Mercredi 7h30-20h30

Jeudi 11h30-13h30

16h-20h30

Vendredi 11h30-13h30

16h-20h30

Samedi 12h-17h

Dimanche 9h-17h

Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h à 21h30,

la profondeur du bassin est ramenée à 1.20 m.

SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h à 17h, jeux

flottants et profondeur du bassin 1.20 m.

HORAIRE DURANT LES VACANCES SOLAIRES

du 13 au 21 février

Décembre	Horaires
samedi 13	12h-17h
dimanche 14	9h-17h
lundi 15	12h-20h
mardi 16	9h-20h
mercredi 17	7h30-20h
jeudi 18	9h-20h
vendredi 19	9h-20h
samedi 20	9h-17h
dimanche 21	9h-17h

Jeux flottants et fond à 1.20m
Du lundi au vendredi de 14h – 16h
et le samedi de 14h – 17h.
Fond à 1.20m sans jeux le mardi de 16h – 20h

BOULODROME DES ARBERES

Chemin des Ouchettes 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à

l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur.

Accès libre pour les habitants meyrinois tous les

jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à 20h,

en dehors des heures réservées aux clubs selon

planning affiché sur place.

INSTALLATIONS EN ACCES LIBRE

Stade d'athlétisme des Champs-Frêchets

Rue des Lattes 71

Anneau d'athlétisme de 300 m, football,

basketball, volleyball, badminton

Eclairé jusqu'à 21h

Parcours mesurés

Départ : rue des Lattes 71

3 parcours à choix :

3.410 km, 6.500 km ou 9.150 km

PATINOIRE DES VERGERS

022 782 13 00

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

	patinage libre ¹	hockey libre ²
lundi	10h-16h45	13h45-15h15
mardi	10h-17h30	13h45-15h15
mercredi	9h-18h	
jeudi	10h-17h30	13h45-15h15
vendredi	10h-18h	13h45-15h15
soirée	20h-22h30	
samedi	12h30-17h30	14h30-16h
dimanche	11h-20h30	14h15-16h15

¹ En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.
² Pour la pratique du hockey libre, le port du casque et des gants est obligatoire

Les horaires de la patinoire durant les vacances

scolaires (du 13 au 21 février) restent identiques

Renseignements :

Mairie de Meyrin

Rue des Boudines 2

022 782 82 82

www.meyrin.ch/sports - sports@meyrin.ch

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

Chemin de la Berne,

en face de l'entrée du CERN

Les quatre courts de tennis se trouvent dans

une halle tempérée, dans des conditions

idéales pour pratiquer cette activité tout l'hiver.

Tennis annuel

abonnement valable 365 jours dès son

acquisition

Squash du 1^{er} octobre au 31 mars, 7h15-22h15

Minigolf 9h-18h (selon conditions

météorologiques)

Renseignements :

Complexe sportif de Maisonnex

022 782 91 31

www.meyrin.ch/maisonnex

cs.maisonnex@meyrin.ch

COMITÉ DE RÉDACTION

Laurent Baldacci

Hansruedi Brauchli

François Hernot

Daniël Kohler

Robert Tillmann

Pierre-Alain Tschudi

(Eric Cornuz et Myriam Girardet,

suppléants)

GROUPE CONSULTATIF

Didier Bays

Laurent Baldacci

Corinne Chevalley

Danièle Demmou

Bona Simonati

Pour faire part de vos

remarques ou questions :

gcmeyrin@gmail.com

CONCEPTION & RÉALISATION

Spirale communication visuelle

espace graphique l-artichaut

RÉGIE D'ANNONCE

HP media 022 786 70 00

IMPRIMEUR

Chapuis

Tirage : 11'600 exemplaires

Ce journal est imprimé

sur du papier certifié FSC

www.meyrin.ch/dechets

CENTRE DE VOIRIE

ET HORTICOLE

022 989 17 77

avenue J.-D. Maillard 6

lundi au vendredi 7h30- 12h

et 13h-16h30

Levée des objets ménagers volumineux,

demande d'évacuation **0800 21 21 21</**

SEVENTY

Brasserie au style américain tendance

Grill "Premium" | Raw Bar | Produits de saison

Réservations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch |
Crowne Plaza Geneva | 75 Avenue Louis-Casaï, 1216 CointrinInstallations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

AMS Electricité Sàrl
Pin Michelangelo107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch**OUVERTURE CABINET MEDICAL***J'ai le plaisir de vous annoncer l'ouverture de ma consultation
de Médecine Interne Générale
dès le 1er janvier 2016.***Dre Camila ISAZA**
Spécialiste FMH Médecine Interne Générale
Ancienne cheffe de clinique des HUG

Rue des Lattes 57 - 1217 Meyrin - Tél : 022 78 53 400 - fax : 022 78 53 402

ACTION SPECIALE**-20%** ARMOIRES
LITS & LITERIECentre Commercial des Champs-Frêchets
en dessous du Centre médical
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30
SA : 9h00-17h00
www.relax-meubles.ch • tél. 022 782 69 70**RelaxMeubles****Apprentissages**

Meyrin proposera, dès la rentrée scolaire 2016-2017, une place d'apprentissage en dual dans l'une de ses structures d'accueil petite enfance pour un-e futur-e :

Assistant-e socio-éducatif-ive généraliste (CFC ASE)**Les candidats doivent :**

- Avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire et être âgé-es de 18 ans à 25 ans;
- Nourrir un intérêt pour le monde de l'enfance, du handicap et des personnes âgées;
- Avoir de la patience, une bonne capacité d'écoute, de l'empathie et de l'aisance dans les contacts;
- Facilité dans la communication orale et écrite en français;
- Capacité d'observation et de réflexion;
- Bonne condition physique et résistance psychique indispensables.

D'une durée de trois ans, le CFC d'ASE se déroulera dans l'une des trois structures d'accueil de la petite enfance de Meyrin. Durant l'apprentissage, un stage dans une institution pour personnes handicapées et un stage dans un établissement médico-social auront lieu respectivement en deuxième et troisième année.

Entrée en fonction : 26 août 2016

Pour la rentrée 2016, une inscription publique est ouverte en vue d'engager un-e :**Apprenti-e horticulteur-riche option oriculture****Les candidat-e-s doivent :**

- Avoir terminé avec succès leur scolarité obligatoire;
- Avoir la capacité à travailler en extérieur (le principal des activités se fait en serre);
- Avoir un intérêt marqué pour la culture de plantes d'ornement.

Vous apprendrez :

- La multiplication des plantes;
- La production et l'utilisation de plantes en pots, de plantes à massifs et de fleurs coupées;
- Les besoins et l'utilisation des plantes;
- La protection des plantes contre les ravageurs;
- L'exécution des décorations florales pour les besoins de la Commune;
- La participation aux travaux de plantation et d'entretien des espaces verts;
- L'utilisation et l'entretien des machines et des équipements de production.

Nous vous offrons :

Une formation de trois ans qui vous permettra d'acquérir les connaissances spécifiques à la floriculture grâce au soutien d'une équipe de professionnels; des équipements de production modernes et une conduite des cultures respectueuse de l'environnement.

Les cours théoriques hebdomadaires sont dispensés par le Centre de formation professionnelle nature et environnement de Lullier.

Entrée en fonction le 26 août 2016.

Intéressé(e) par l'un de ces deux postes?

Avant le 28 février 2016, nous attendons votre dossier complet (lettre de motivation, curriculum vitae, copies des bulletins scolaires des deux dernières années plus année en cours) par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

Emplois saison d'été 2016

Le service des sports de la commune de Meyrin recherche :

2 gardiens-nes d'entrée de mai à mi-septembre**Vos missions :**

- Accueillir, informer et orienter les clients à l'entrée du centre sportif, aider les personnes avec enfants, poussettes et objets encombrants;
- Maintenir l'ordre et faire respecter le règlement de la piscine;
- Assurer l'entretien des vestiaires, des sanitaires et des alentours;
- Participer activement au concept de sécurité lors d'accidents sur le site.

Votre profil :

- Etre âgé-e de 20 ans minimum;
- Etre en possession du permis de conduire;
- Etre rigoureux-se, capable d'initiative;
- Faire preuve du sens du service public, bonne présentation;
- Bonne résistance au stress;
- Accepter de travailler le samedi, le dimanche et les jours fériés.

2 caissiers-ères pour la vente des abonnements de piscine à temps partiel d'avril à mai**Vos missions :**

- Vendre les abonnements pour la saison de piscine;
- Effectuer quotidiennement les mouvements de caisse et effectuer les boucléments;
- Renseigner les clients sur les conditions et les offres du service des sports.

Votre profil :

- Expérience démontrée dans la tenue d'une caisse;
- Bonne maîtrise des outils informatiques (saisie de données);
- Avoir réussi un essai durant un stage préparatoire de deux jours en mars;
- Etre âgé-e de 20 ans minimum;
- Etre rigoureux-se, capable d'initiative;
- Sens du service public, bonne présentation;
- Accepter de travailler le samedi, le dimanche et les jours fériés.

Entrée en fonction : 18 avril 2016

Intéressé-e par l'un de ces deux postes?

Avant le 28 février 2016, nous attendons votre dossier complet par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

Gardiens-nes auxiliairesde mi-mai à mi-septembre ou minimum
4 semaines consécutives en juillet/août**Vos missions :**

- Surveiller et assurer la sécurité dans les bassins et les vestiaires;
- Maintenir l'ordre et faire respecter le règlement de la piscine;
- Prévenir les accidents et assurer les premiers secours;
- Assurer le nettoyage des bassins, des vestiaires, des sanitaires et des alentours.

Votre profil :

- Etre âgé-e de 20 ans minimum;
- Etre titulaire du Brevet Plus Pool et BLS/AED en cours de validité;
- Réussir l'examen pratique de sauvetage interne à la commune de Meyrin;
- Avoir une bonne capacité d'observation, de la résistance physique et l'aptitude à gérer les situations d'urgence;
- Accepter des horaires irréguliers (soirs, week-ends et jours fériés).

Intéressé-e par ce poste?

Avant le 14 février 2016, nous attendons votre dossier complet ainsi que le formulaire de candidature (impératif) y relatif se trouvant sur notre site internet, par courrier électronique à l'adresse rh@meyrin.ch de préférence ou par poste à la ville de Meyrin, à l'attention des ressources humaines, case postale 367, 1217 Meyrin 1.

Le N°1 des compactes

www.meyrinoise.ch

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA

Leasing anniversaire dès 1.5% Sur véhicules de stock

offert par le Garage Relais Meyrinoise SA

Sergio Cellano

BONUS JUBILÉ DE 1'000.- à 3'000.- CHF selon modèles jusqu'au 30.04.2016

à 100 m de Conforama

HP media Notre clef Votre succès

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !

ESTÉBAN BAUDOIN
Votre conseiller
au 078 923 43 01

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève
esteban@hpmedia.ch • 022 786 70 00

OSCAR

PLOMBIER BARONCIANI

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

Le Claire-Vue
Famille Rizzetto

♥ *St-Valentin* ♥

Samedi 13 midi et soir et Dimanche 14 midi

ASSIETTE DE SAUMON
FUMÉ SUR TOAST
OU
GNOCCHI À LA CRÈME

FILET DE BŒUF
AUX MORILLES
BROCOLIS, POMMES
DAUPHINE

PANNA COTTA

Menu Complet 52.-
Menu sans entrée 44.-

Ouverture le dimanche midi sur réservation pour
assemblée de 25 pers. minimum avec repas
(carte habituelle)

21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN - Parking à
disposition • Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

Maison des enfants
MONTESSORI
10 ans déjà

École pour enfants
de 3 à 6 ans
Ambiance bilingue :
français - anglais



JOURNÉE PORTES OUVERTES
Samedi 27 Février 2016
10h - 16h

Points forts de la pédagogie

- Apprendre par sa propre activité
- Travailler selon son rythme naturel d'apprentissage
- Acquérir l'autonomie et l'indépendance
- Favoriser le sens de la responsabilité
- Développer des relations sociales

Renseignements et adresse :

2 b, rue de la Prulay (Gilbert centre)/1217 Meyrin - tél. : 022 782 02 61

www.montessori-meyrin.ch

VOX POPULI

MEYRIN ENSEMBLE — FÉVRIER 2016 — N° 182

LE NAÏF

... aime bien emprunter le tram pour descendre en ville, c'est plus rapide et moins stressant. De plus, en observant les autres passagers, il a parfois l'impression de venir d'une autre planète. En effet, il a le sentiment de faire partie d'une mini-minorité de passagers qui n'est pas en train de parler sur son portable, d'utiliser une tablette ou d'écouter de la musique. Et pour donner encore un peu plus de piment à ses observations, il s'est presque ému du Rom qui tout en jouant de l'accordéon, essaie de ramasser quelques sous, malheureusement pour lui sans grand succès.

... assiste toujours avec beaucoup de plaisir aux différentes fêtes de l'Escalade organisées en décembre dans notre commune. Ce qui le frappe c'est de voir avec quelle ferveur les acteurs s'investissent dans cette fête, peu importe leur nationalité ou leur origine culturelle. Le goût de la soupe, suivant les épices utilisées en relation avec la provenance des cuisiniers, ne fait finalement qu'augmenter le charme de cette tradition.



© Laurent Barlier

... a trouvé sympa les chalets installés pendant la période des fêtes à l'intérieur de Meyrincentre. «Encore un marché de Noël» a-t-il entendu dire par les habitués du lieu. En effet, chaque année, il y a de plus en plus d'animations de ce genre. Pour l'avenir de celui qui nous intéresse, une plus grande originalité ou diversité des objets exposés et surtout des prix plus séduisants aideraient certainement les différents stands à attirer plus de monde, et à donner le sourire aux vendeurs.

... va régulièrement au cimetière de Feuillasse et se pose la question: en cas d'un irrésistible besoin naturel, où peut-on aller se soulager? Il a finalement découvert sur une affiche que l'on a le droit, en tant que visiteur du cimetière, d'utiliser les toilettes d'un restaurant proche sans être obligé de consommer. Le Naïf est tout à fait conscient que Meyrin a des problèmes de trésorerie mais il espère néanmoins que le cimetière d'une commune de bientôt 25'000 habitants sera doté, dans un avenir pas trop lointain, de toilettes dignes de ce nom.

Des WC sont à votre disposition à l'Aéro Bistro, situé à 150 mètres à gauche en sortant du cimetière de Feuillasse, sur l'avenue H.-C. Forestier.

Merci de votre collaboration.

La Mairie



photos © ahvm

... a découvert une nouvelle façon de se déplacer à Meyrin, le «velospot». C'est un système automatique de vélos en libre-service déjà présent dans plusieurs villes suisses. Les vélos peuvent être empruntés dans une vingtaine de stations à Meyrin à l'aide d'une puce à pré-paiement. Ainsi 80 vélos sont-ils accessibles 24h/24. La carte journalière vaut CHF 10.- et l'abonnement annuel entre CHF 80.- et CHF 90.-. Ces deux cartes incluent 30 minutes gratuites par location. Voilà une façon écologique d'aller d'un point à un autre sans polluer la planète.

... estime que l'air était morose en cette fin d'année 2015. À part les belles lumières que la Commune a fait scintiller dans la cité et les décorations de Meyrincentre, les habitations privées n'ont pas été illuminées comme les années précédentes. L'envie n'y était pas, trop de ténèbres dans le monde éteignent la lumière.

... remarque que quelques commerçants ont fait des actions pour les fêtes de Noël, ce qui est très sympa pour ceux qui ont besoin d'une bonne affaire pour évoquer cette fête chrétienne. Mais au moment des fameux soldes du début d'année on trouve la même marchandise achetée auparavant, mise en vente avec une forte baisse. Est-ce du commerce ou une arnaque?

... est passé devant l'arrêt du bus proche du magasin Leclerc à Préveessin, et a remarqué une dizaine de caddies bien parqués, vides naturellement. Puis, devant le premier arrêt du même bus à Meyrin, a vu descendre une foule de gens avec des sacs pleins les bras. Le Naïf a oublié de vous préciser qu'il pleuvait à verse ce jour-là. Ceci explique donc cela.

**DEPANNAGE
URGENCE
24/24
7/7**


**LAMELLE • GLASS
& STORE SA**
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

Atelier / Bureau : 48, chemin Delay - 1214 Vernier
Tél. 022.782.08.88 - Fax: 022.783.07.67 - Urgence: 079.416.76.96
www.lamelle-glass.ch / info@lamelle-glass.ch

FILETS DE TRUITE SAUMONÉE À LA CRÈME ET AUX COURGETTES



Ingrédients

- Quatre beaux filets de truite saumonée
- Huile d'olive ou de colza
- Une gousse d'ail
- Une échalote
- 4dl de crème
- Un citron non traité
- Deux courgettes

Une délicieuse recette pour accompagner vos soirées de février.

PRÉPARATION

- Faire préchauffer le four à 200 degrés.
- Déposer les filets de truite sur un plat à gratin.
- Faire revenir l'ail et l'échalote dans une poêle avec un peu d'huile d'olive ou de colza.
- Couper les courgettes en petits morceaux et les ajouter dans la poêle.
- Baisser la température, ajouter de la crème.
- Puis retirer du feu, verser dans le plat à gratin sur le saumon.
- Enfourner et laisser cuire 20 minutes. Ajouter le jus d'un demi-citron.
- Cuire en parallèle du riz.
- Utiliser l'autre demi-citron pour un petit décor dans l'assiette.
- C'est prêt, bon appétit!

CONSTRUCTIONS

Requêtes en autorisation de construire

22 décembre 2015

DD 107286/2, Wijegoonewardena, N., réaménagement partiel intérieur, remise en état de l'aménagement extérieur, agrandissement du portique d'entrée : modifications diverses du projet initial, 5, chemin Adrien-Stoessel.

29 décembre 2015

DD 106868/2, Thaler, G. c/o Geroges Thaler Développement Immobilier, construction d'un bâtiment administratif « Minergie » de sept étages et rez-de-chaussée de services avec panneaux solaires en toiture : modifications intérieures du projet initial, 14, route de Pré-Bois.

Autorisations de construire délivrées

4 décembre 2015

APA 43625, Lampre, A. c/o Bernasconi EG SA, modification des niveaux d'un trottoir, 214, route de Meyrin.

APA 43704, Brungard, F. c/o Covance Laboratory, réaménagement d'un laboratoire d'analyses médicales, 7, rue Moïse-Marcinhes.

DP 107864, Coopérative Equilibre, construction de trois immeubles d'habitation Minergie A+, 24-26, esplanade des Récréations (Bâtiments A24 et A25) - 20, promenade de l'Aubier (Bâtiment A28).

8 décembre 2015

APA 43589, Bochatay, N. c/o NB Media, aménagement d'un atelier d'impression numérique, 21, chemin Grenet.

11 décembre 2015

APA 43725, Imsand, P. c/o Administration fédérale des douanes, réaménagement de bureaux douaniers au 11^e étage, 84, avenue Louis-Casali.

15 décembre 2015

APA 43610, Lubbe, J., transformation d'un couvert en jardin d'hiver, 7A, chemin Terroux.

APA 43701, Astorg, J. c/o Ville de Meyrin, installation provisoire d'un chapiteau de cirque avec roulottes pour le logement, 24, avenue de Feuillasse.

APA 43761, Geactim SA, aménagement d'un centre esthétique, 18, rue des Arpenteurs.

DD 107666, Commune de Meyrin, construction d'un centre de loisirs, Jardin Robinson, 2, rue des Coopératives.

18 décembre 2015

DP 107489, Société coopérative d'habitation Les Ailes, Les Vergers : construction d'un immeuble de logements et d'activités (C3), Les Vergers.

29 décembre 2015

APA 41890, Percorini, M., Mme, construction de quatre vérandas, 49, 49A, 49B, 49C, chemin du Grand-Puits.

APA 43653, Bernhardt, M., construction d'un bassin et d'une palissade, 103, avenue de Mategnin.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.